No. 9340

THE CHINESE MAIL.
No. 5, WYNDHAM STREET

JUNE 26 1897

新聞行情日派
星房虛昴停印
今日另出附張

週年價銀五員
每月價銀半員

香港華字日報

光緒二十三年歲次丁酉五月二十七日 禮拜六

第九千三百四十號

[illegible]

天地生物各有土產兼分四時而能隨時當有此物此誠至巧至妙之扶者也本公司精研化學搜羅珍品制製各款體頭時菓飛禽海鮮各等食物遠近可至取用常鮮色味俱佳歷久不變藉此送禮既利舟車用以佐餐更稱巧便行見異邦土物家鄉之風味猶存巧奪天工中外之銷場愈暢矣仕商採辦貨真價實童叟無欺請認 和合二仙嘜爲記舖在粵東河南洗涌中約開張一在香港西營盤大馬路廣安源金山庄寄售 [illegible]

丁酉年 三月 初一日 廣福隆啓

蘇省掃烟堂

周金劍天罡丹

夫戒烟丸丹名目不一而足眞僞固易混冒美惡尤難區別一經誤服非特不能戒脫且恐百病叢生夏可惘也茲本堂總局開設蘇州按先天卦數星辰降期虔製戒烟天罡丹存心濟世迄今二十餘年患鴉片之害實非淺鮮諸君有志脫戒服此罡丹限日斷癮無不取効如神與別丸適不相同能除百病不分新舊烟癮藥到回春中外馳名 紳商賜顧請認明門首石印告示爲記庶不致誤有志戒烟請即試之纔將分售各店列后 一在佛山昇平街 廣綸昌蘇杭店 一在香港上環禧昌隆 一在省城濠畔街貞泰行內恒益中莊

[illegible]

公司印鴉眉月柯厘晏麵粉出售

貴客光顧請分眞僞

啓者本公司上列諸嘜麵粉色佳質美有益身體久已馳名選最好之麥用至新機器常製超等之粉故十四年來銷流市上莫與幾美名譽己馳天下製造將益求精昔者每日出粉僅八百桶嗣以銷售日廣須添機器今則日出千八百桶到處暢銷衆皆稱善此爲明証麵房之設在於天下最佳麥產之區製造者知其要竅故慎選好麥以製此妙品之粉以上列之嘜爲記無論天時地土若何保無變壞故所製麵飽餅食精良而有益也凡有下等之粉載以本公司之包者必係無耻之徒假冒綑裝諸凡買家若能助本公司查察冒用本公司之包者到代理人處報信當給重賞以鳴謝悃此佈

丁酉年 三月 初六日

大美國士𠰹頓美倫麵粉公司
香港代理人義記行未士羅士 謹啓

上好金銀騎鏢發售

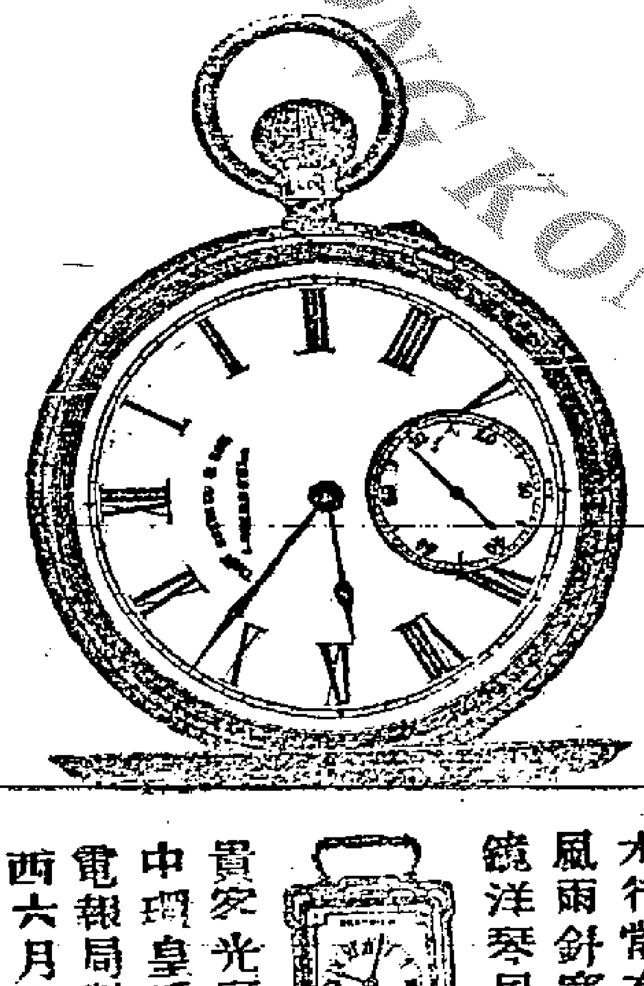
啟者本行寄有各等款金銀錶及金鍊[illegible]

[illegible]

乙未年 七月 初一日

[illegible] 利地美洋行

利威洋行珍珠鑽石首飾時欵鐘表



本行常有珍珠鑽石首飾時欵鐘表風雨針寒暑針頭號頂好大鏡千里鏡洋琴風琴玩器及承辦歐洲美國小呂宋入口雜貨發行客沽另有上好脚車價錢格外相宜

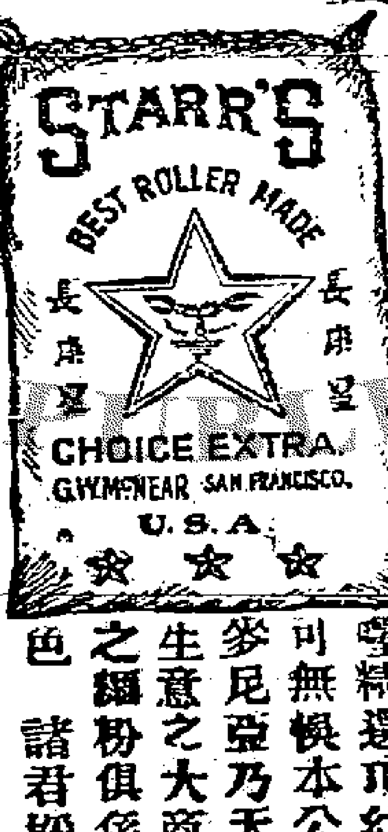
貴客光顧請至本行面議舖在香港中環皇后大道門牌第十號即中國電報局對面 [illegible]

西六月十四號 利威洋行謹啓

麥尼亞長庚星嘜 麵粉公司告白

各大行店做麵粉生意者俱有發賣此佈

一千八百九十七年二月廿六號 代理人端記行啟



啓者本公司長庚星嘜麵粉係用美國列寬尼加省所出之最好麥製成諸君欲買上好麵粉者須買長庚星嘜精選頂幼麵粉便可無悞本公司主人麥尼亞乃天下做麥生意之大商故所製之麵粉俱係上等貨色 諸君採買本港 [illegible]

香港中環正和堂

竊以藥家市隱不妨賣藥以懸壺慨君家 向成序藥而成錄 蓋藥不下上品中品下品雖[illegible]簡難以奏功醫貴[illegible]五氣五色五味非質藥不能速效至於不求地道兩以僞亂眞勞日費丹爾以除冒貨其爲害尤有不忍明言者也本店情殷濟世技無[illegible]玉之能志切持施無乏呂仝之術要[illegible]以貨眞價確利物而便人[illegible]必長材重叟無非實價不圖射利有如蘇井[illegible]杏

乙未十[illegible]月十[illegible]日 本堂[illegible]謹啓

告白

啟者我嘉應州人素多出外謀生凡在中國沿海一帶地方貿易及經商外洋者不下數十萬人然而行旅之往來不無困乏苟無館以棲息之富者固無所慮貧者將何以堪客歲同鄉諸君子慨然倡議捐集巨資在長沙灣地方購地建屋俾我嘉屬紳商得以隨時聚會敦桑梓之情即貧老孤苦者亦可收留調養不致飄泊無歸未始非善舉也初擬命名曰嘉屬永安善堂繼思一州所建非如諸大善堂之無分畛域因又更名曰梅江旅館業已稟明 新安縣憲出示曉諭在案現在鳩工庀材不日告竣所有一切經費皆由我嘉屬人自行籌足不事他求如有持簿向外人簽題者即係棍徒除訪查稟究外伏冀四方善士幸勿爲所惑焉特此佈聞

丁酉年 五月 初四日 長沙灣梅江旅館總經理等謹啟

聲明

敬啓者本堂但只買貨銀口不論多少俱是銀[illegible]清楚倘有瓜葛情弊手是問與本堂無涉特此聲明[illegible]謹此佈

乙未 十月 十五日

[illegible]大道門牌一百零四號 正和堂東人謹啓

全安火燭保險公司告白

啟者本公司實備資本銀六十萬員專保屋宇貨倉傢私貨物無火燭之虞所有保險章程仿照英例辦理凡華商賜顧專用華文保票以便察核本公司寫字樓寓皇后大道西門牌第二號萬安保險公司內諸尊光顧請到面議保價相宜此佈

光緒廿三年 正月 吉日

總司理人周少岐謹啓

大興鋸木有限公司

啓者本公司機器鋸木廠設在[illegible]木各等杉木各等柏木各款[illegible]便價[illegible]門框大木樓陣及各杉[illegible]工方板杉木樓板[illegible]任其便或自備木料均可代鋸[illegible]公司寫字樓在[illegible]街[illegible]行內[illegible]顧請移玉面議另設[illegible]爲利便此佈

丁酉年 四月

總司理人[illegible]

告白

香港臬署壹千八百九十六年第五號報窮案事[illegible]街門牌五十一號[illegible]意經已報窮在案[illegible]各債主尙未掛號者[illegible]號或以前請到經歷司[illegible]然則不入攤數內此[illegible]

大英一千八百九十七年五月[illegible]
光緒廿三年 四月 初七日

債主[illegible]

寶路公司告白

啓者下月[illegible]英皇帝六十年[illegible]茲本公司新到[illegible]旗幟時[illegible]鐵陳設[illegible]首飾手鈪等件[illegible]君採買請移玉本[illegible]司是荷此佈

丁酉年四月十六日 寶路公司[illegible]

濟安洋面保險有限公司告白

敬啓者本公司實備資本[illegible]百萬員專保[illegible]外洋及[illegible]中外國各埠口[illegible]貨物無意外之[illegible]請尊賜顧本[illegible]玉到本公司[illegible]經設保是荷此佈

光緒二十一年七月[illegible]
承命司理人[illegible]

各欵玻璃器皿發售

匯德記洋行現在承接是利公司全專一代理該公司乃天下最大之[illegible]璃局係創造各款玻璃器[illegible]相遊歷歐洲時親到該公司[illegible]看經有定造各式玻璃器[illegible]設用如有 宮商巨賈欲採[illegible]器各樣花式均由德記洋行[illegible]請到本行寫字樓看貨可[illegible]

光緒丁酉年 元月 廿八日

[illegible]

省港張廣源罐頭食物庄

啓者本庄始創由外洋得法巧製機器各欵送禮罐頭食物發售內裝黑棗荔枝桂味糯米糍花地楊桃沙梨雪梨波蘿葡萄英嘴桃鮮竹筍冬筍酸甜子羌蜜餞糖羌鮮草菇蓮子苦瓜豆角紹菜炸禾花雀鵪春燒鵝土鯪魚酥鯽魚大明蝦馬有魚與及牛羊飛鳥海鮮等類均與生鮮無異美味清香皆能久貯不變舟車利便向 蒙士商賞識中外馳名近有無恥之徒假冒本庄字號魚目混珠以圖射利 貴客光顧請認明本庄人像秤嘜招牌爲記庶不致悞 前設一機在香港永吉街賣發生內寄售今遷往上環大馬路門牌第三十七號開張但貴客欲採辦貨物者請移玉趾或寄函到定均能妥辦不悞 [illegible]

光緒廿三年 五月 吉日 粤東省城十八甫張廣源庄主人謹啓

屈臣氏大藥房老舖

精製靈效膏丹丸散

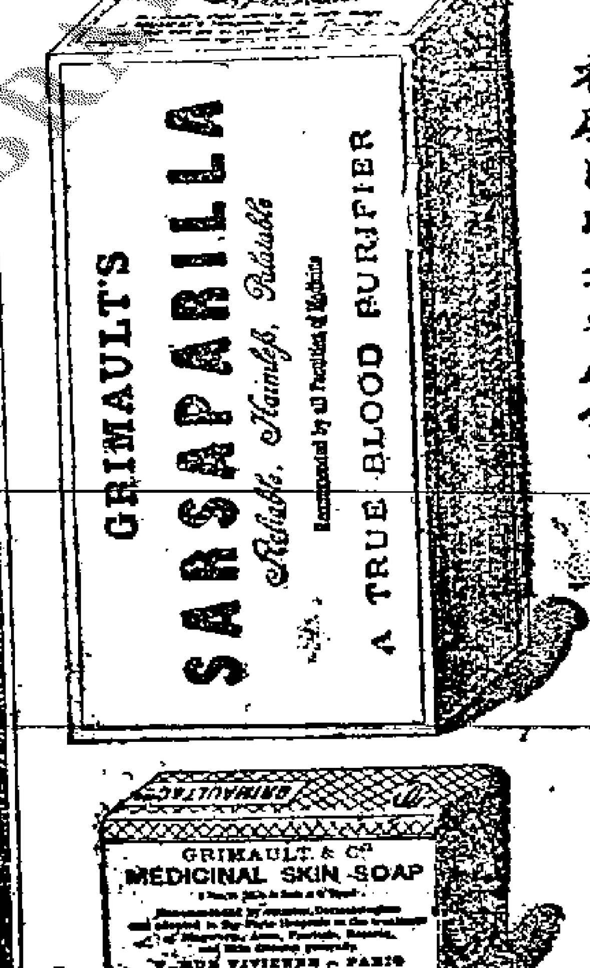
貴客光顧請看麒麟伴塔為記

廿年瘾斷　乃廣東香邑南屏人也少年不慎誤染洋烟自咸豐戊午至光緒戊寅計共二十一年每日吸烟約五六錢其間破費不鮮雖賴富厚之可支實形容之足畏用盡自已之錢財徒受他人之譏誚荒時悞事壞品傷神莫過於斯染癖之弊萬言難罄前於壬申之春聞識慚愧自願痛戒奈無善方所用君臣厚藥戒而非克雖幸暫戒未及三月舊病叢生卒難守也如是再三不能成功戒念灰冷已置度外於丁丑之冬拋管離鄉赴厦營謀適因厦門烟禁難以充瘾有梓人鄭彥翁說以香港屈臣大藥房精粉付厦門開設發售可以頂瘾遂為試之余則買回吞服神爽胃強飲食倍加起壯三月二十年煙患一朝洗却正不知瘾之所往不意中竟發精粉戒脫今逾年餘身體强健百病不生顏枯復潤鳩毒盡除皆賴精粉之功方得奏效倘有心戒烟者必先要立下斬釘截鐵清源絕流之志取精粉如法服之決不悞也爰奉送扁額一方顏曰廿年瘾斷以誌感念焉　粵東香山容緝熙謹識

蓋聞訛言之起因感而生謠諺之興非辯莫辯僕身受屈君之德耳聞屈君之醫德固不敢庶讓尤不敢諱也憶僕以烟霞痼癖失足英年日月遷流屬身廿載自戊寅歲春夏之間忽悟迷機苦脫龍而無術思登彼岸縱呼楫以何能不意買棹鷺江旋識屈君之面竟爾將航渡世務期伸己之忱遂惠我以靈丹起沈疴於返掌固日恩憑頌頌藉日報以揚名澤本肌淪異風聞而紀實矣乃耆人言代異衆論羣同謂丹龍功高縱挽沈淪於一旦恐黃泉路近至悲拜賜於三年僕爾時聞語心驚攤弱色變既將疑而將信詎不懼而不憂無何三易炎涼駒光屢過訂幾經霜署馬齒仍增轉覺體健身强不必向青囊而乞神濟氣朗無處當白晝而魔纏東坡老今又重來諸葛君依然不死在人則幾疑再世在僕則實感二天則所謂蓉孽復萌移花易萎固水末落而石已出瓦盡解而泳旋消者也僕有意共渡迷津不惜殷勤剖白冀同人早離苦海無妨亟切垂青將救難除災患濟世尚多寶筏倘醉生夢死知隨時可放屠刀則僕今日之言固以誌一己之歡亦以造斯人之福豈特為屈君解嘲破讒而已哉　粵東香邑容緝熙謹識

克利馬爾沙士巴禮拿精水

專清血熱皮膚等症



此精水能清血熱及皮膚發操毛病無論瘡疥瘍子頭面疤痕與皮面發出疹子花柳餘毒瘰癧遍身皮膚甚患鼻咽流涕雙耳流水眼朦眼痛風濕腳痛骨節腫痛各等症能奏奇功并能令皮肉清澤又能除血中熱毒每鐘分五十次照杯內列明度數而服每日四點鐘服食一次清血熱須服一月見效欲除頭面瘢點痱癩及皮膚各症猶當內服外洗用克利馬爾自製滑皮梘厚為搽擦閱十點鐘久使藥力深入然後洗去此精水係自法京巴黎斯城發寄香港粵省屈臣氏大藥房代賣

Chinois. Hong-Kong-Canton.

告白

諭闔餉商人宏豐公司韋崧盧元杰等　廣東海防兼善後總局　為給諭遵辦事現據該商等稟稱窃商等前奉　督憲牌示以蔡商欠餉革退另召承充先繳報効銀一百萬兩准辦等因仰見大憲慎重餉源至意乃秦革兩月尚未有人承充而惠肇兩場餉銀皆為澳門所得若不及早設法勢將利歸他族第報効一款業奉　督憲增至一百七十萬兩比前兩屆加多一百萬兩以外數目過重辦理殊非易易查粵省闈捐已辦兩屆原定均以六年為期額餉四百四十萬元第一屆分年勻繳第二屆分場認繳期內如恭逢　恩科文武鄉會四場加繳餉銀七十萬元上年值三屆更換之期商人蔡紹德鄭錦福等具稟認辦旋因不能如期繳餉奉示革退另充以致年限既不能與上屆接連其闈場期亦多脫節逾期已久轇轕滋多商等擬請暫為變通辦理自丁酉年文鄉科場起接辦至癸卯年武鄉科場止除認正餉七兌洋銀四百四十萬元外仍加繳餉銀四十五萬元其報効銀兩現先措繳現銀壹百萬兩餘六十萬兩准戊戌年正月繳二十萬兩四月繳一十萬兩六月繳一十萬兩限年內繳二十萬兩全數繳足期內如恭逢　恩科仍請援案一律照商等承辦文武鄉會四場照章共加七兌洋銀七十萬員按場分繳不准別人加款攙辦以符原案再商等所認加之餉銀四十五萬元並正餉四百四十萬元均按場分繳以紓商力似此略為變通辦理雖與原案稍有不符而餉數有加又於下屆接充無礙且下屆場期年限亦可一律栽清庶免援此藉口至潮韶兩府歲科院試仍請悉照舊章歸商等辦理每場繳餉一萬五千元商等係真姓真名承辦所集資本並無洋款合並稟明所有按場分繳餉數及辦法章程另繕清摺二扣呈核謹先備繳滙豐銀行現銀票一百萬兩請察收是否有當伏候批示祇遵等情同清摺二扣到局據此查該商等既能遵繳現銀一百萬兩與本局先繳銀兩後懸牌示之案相符自應准予承辦除將繳到銀票收取兌收並將章程核明詳請　奏咨俟奉批示另行飭遵外合就曉諭飭到該商等即便遵照辦理仍將開辦日期稟報查核嗣後應繳各項餉銀務須依限按場分別清繳不得稍有延欠其解過銀數按年造具清冊一樣兩本繳局以憑核辦毋違延切切此諭　三十二五　四月　廿一日諭

孫義順六安茶發客

本號向在六安採辦雨前上上細嫩真春芽蕊加工揀選不惜資本向運佛山鎮經歷豐行發售歷有一百五十餘年併無分起別行及外埠等處代售近有無恥之徒假冒本號招牌或加新莊或加老號更有不法之徒加正義順等字貪圖射利以假混真而茶較我號氣味大不相同凡　士商賜顧請辨真假本號茶簍內有票四張底票腰票內加有人物機器報單面票上有龍團佳味併秋葉圖章為記方是真孫義順六安茶庶不致悞

五十四　丁酉年三月初七日　新安孫義順謹啟

恆美告白

敬啟者本號親到名嚴選辦上等嫩蕊古勞各種名茶不惜工本精心考究製法得宜其氣味馨香與別不同故自創之恆美花香古勞茶裕美恆泰古勞包種長春上上小種茶玫瑰小種秋蘭玉蘭長福各種等茶發售瀰自開張以來迄今四十餘年叨蒙　貴商賜顧幸得中外馳名深荷隆情銘感無既但本號向在河南白鶴洲開張並無分枝別處祇在香港上環文咸街十七號門牌廣茂泰行內寓接辦惟歷查奸徒私裝暗販假冒本號招牌欵式欺騙各埠　貴商深為可恨前經稟請　英憲註冊　恩准本號自創之恆美長春各欵等茶照用時辰鏢圖式為記別人不得冒效影射私用等由乃奸商懸不畏法見利忘害以故連年查拿假冒之家迭獲嚴辦在案無如奸商性同狗彘仍敢私相授受或將時辰鏢圖式各印文字謬惑又用八卦諸般模樣影射魚目混珠種種弊端難以枚舉但本號向表箱身招牌各印日久曚暗難於分辨真偽惟此佈告　貴商咸知嗣後由西歷壹仟八伯九拾七年六月壹號即唐五月初二日起將此佈告刊譯唐西文字印放箱內作為內票而用其己前之內票從此剷去至各欵箱身及蓆包外嘜均表合色招牌字畫玲瓏得以一目了然庶免再受小人相欺伏望　貴商仕庶循蒙光顧請細察茶包氣味與及內外各欵招牌則真偽至有分別也

光緒廿三年歲次丁酉　五月　初二日　五十三　廣東省城河南白鶴洲恆裕號恆美號香氏主人謹誌

廣東朱炳昌　萬應聖靈茶

本號開設蜡丸生理叨蒙遠近馳名近復得一新法始創有聖靈茶揀煉精緻無難入口藥苦為淡可當作茶飲能清熱止渴利水消食應驗如神功難盡述有病服之立即全愈無病服之煥發精神本號不惜重資求盡美善居家行旅在在相宜誠護身之寶錢也請嘗試之方知其妙　每盒捌塊價銀捌分　老舖在佛山鎮黃傘大街　一樓在香港上環大馬路　一樓在省城外普濟橋頭　一樓在城內城隍廟前　十三三十四

光緒二十二年四月廿七日　德安堂主人謹啟

普安公司貨倉有銀出揭

啟者本公司所築貨倉在於石塘嘴海陂現已落成四通暢風不外綢繆宏敞一橋近水無虞負戴艱辛此則節用生財謀圖利人利物也夫貨倉規矩以西人辦理為得法本公司倣而行之凡司理數目看倉職役俱用洋人倉門啓閉原有時候或遇船期趕緊務須竭力効勞兼用唐人料理一切期臻安協倉內備設煤氣燈事畢扃門不準夥伴人等眠宿以昭慎重至於引火貨物例不收貯　諸尊惠顧如有貨物貯倉幷欲按銀者請至本公司寫字樓面議是荷

光緒廿三年丁酉三月廿三日　寅三〇

普安保險兼貨倉有限公司總司理人阮荔邨謹啓

天津塘沽開新廣東德元客棧

啟者本棧之設因天津入口之河道常淺涸故各輪船來往俱停泊塘沽碼頭今於四月望日又添火輪車道直達京都計程期朝發夕至本號又設德聯棧在京都車站傍邊接應此後官商往來不但無跋涉之勞而且有先登之利何慶如之是以本棧因此而創但願　士商惠然肯來敝棧必然妥為照料也　五十四

光緒廿三年四月廿七日　本棧謹啓

藝新機器廠

精造各欵器用

啟者本廠設在香港下環大道[illegible]門牌第一百八十一號一百八[illegible]三號由泰西運至各種新[illegible]選頁工匠精出新精於其[illegible]輪船機器及各種器具無不[illegible]合宜堅勵異常堅固耐用[illegible]巧奇不落[illegible]　貴客光顧請[illegible]駁面議價甚相宜此佈

丙申年十月吉日　藝新機器廠[illegible]

咸北打蘭士亞蘭的火燭保險燕梳公司告白

啟者咸北打蘭士的[illegible]火燭保險[illegible]極快倘貴客光顧[illegible]玉至中環[illegible]行[illegible]者請[illegible]上環大[illegible]

光緒二十二年　八月　初四日

代理人禪臣洋行謹啟

招領先友骨殖掛號告白

啟者本堂開運安南之順化廣義府南會安三埠內廣肇兩府先友骨殖回籍安葬由本月起掛號至六月底止所有運費概由本堂支理并每壹先友隨付地費銀四大員如有梓里親屬掛號者請到香港　利榮輪船公司報明府縣村皮何處收理便合特此預　聞　五六

光緒廿三年　五月　初八日

越南廣肇會館廣仁堂謹啓

潘安裕堂

經驗心氣痛肚痛丸

啟者本堂㨿得良方揀選上藥製造心氣痛肚痛丸專治一切時症飲食積滯血氣凝聚諸般痛症及婦人產前產後用之無不立効此丸經親友屢試屢驗居家出門護身之寶也請君光顧請到香港中環德輔洋貨店發售　一在上環金魚巷廣茂生店寄售　一在省十八甫遵行堂　一在第六甫昌利源　一在普濟橋游滙源寄售　三十八

萬安公司派息告白

啓者本公司丙申年股本息經已集議照壹股息壹分二厘算定於三月初一日開派凡期股份票到本公司掛號支收取是荷　[illegible]

光緒廿三年　二月　廿八日　司理人周少岐謹啓

居木

啟者我嘉應州屬人業多出外謀生凡在中國沿海一帶地方貿易及經[illegible]

啓者本公司燒鋸鋸木廠設在[illegible]

此報紙在香港大鐘樓上街華字日報館陳煥文升印

第一屢唯非力布親王年十歲又名下拉撥確公第二親王年七歲

暫阻鐵路　上海報接北京消息督辦署王大臣以督辦鐵路總公司大臣盛杏蓀京卿事繁任重所辦鐵路縣亘數省今官止四品京堂不足以資表率擬奏請懇　恩將京卿開缺以侍郎候補云云稿已擬就未及入告龍有侍御多人以京卿出京爭鬧所辦之事一無就緒請　旨嚴飭故譯署此奏只得暫行從緩云

計迫爲地方官査悉事洩衆乃散散西六月九號晚聞教牧等在是處教堂聚會忽致匪人闖聚而至環而攻之毀拆其堂又焚教牧之屋於時教牧五人聞變先遁從後門逃出至鄱陽湖畔僦舟而居匪人尙欲追及幸官軍以砲船護之衆始嗒然而返又欲往攻天主堂官軍馳至故未動手

衛能驅虎　近日江西省垣忽來江湖賣技者數人携有山君一頭約八十餘斤跳躍旋舞飛騰入者揮於南營房校場闢地爲圍大開圍場四面繞以布幔人虎俱入幔中又以兩人把守幔門招呼觀客一時遠近哄傳舉國若狂咸以一識山君威猛爲快時値端陽令節遊客如雲是日收資有三十餘串之多云○送呈煤樣　厦門有人在南太武山鳥鼻頭與古碑南林培等處開挖煤礦其日持煤樣數十斤呈提道憲發驗云較基隆煤有過之無不及直可與金山煤相伯仲未知其曾果信而有徵否聞股中人集款無多不能添購大機器云○未便乞休　上海西報載據金陵友函云兩江總督劉峴帥自去年新正患病以來迭次奏請展假日內假期屆滿峴帥不再陳情乞休緣前曾兩次奏請開缺朝廷以時事多艱似此老成謀國之人未便聽其實去是以均未允准峴帥知嚮用方殷故不再事瀆請也說者謂日後峴帥倘或告退則直隸總督王夔帥必將調任兩江俾李中堂仍回原任緣李中堂在京頗多爲難情形是以急欲得北洋一缺庶幾優哉遊哉也○倭人逞兇　英國輪船鴉利佛抵神戶時大副登岸遊覽遇一倭咕哩乘醉以來與鐵鉤擊之尙不致重傷大副稟知英領事伸理倭官已將該咕哩捉拿西報云日本粗人屢次不法外國人常受其害若不從嚴懲辦以警將來恐猖獗不可復制

法電兩誌　法京來電言十七號千葛地境內忽有炸砲該燃放轟壁天幸未有傷人命是時大雨淋漓路鮮行人故也該審又言輪船秒鈞這打從架刺吉打動輪駛至蘇哥打拿失事沉溺印人十名間諸海附餘搭客得救○報論人情　上海字林西報論及中國借欵事情末綴數言畧論華人品性謂華商本是忠厚可靠不若華官徒以粉飾爲心持平論之華商貿易場中甚能以信相孚若有欺騙後必爲人拒絶此其恒規也至若日本商人每懷狡展比之印度錫蘭人有過之云○助欵伸謝　廣利祥像私店因慶典起築婦女醫院助送五百元爲牀榻物料之需駱輔政己深感謝

美國地震　西五月廿七號美國蒙士道城地震勢甚猛烈號號之聲聞而駭汗同日英屬竪地亞與鄰近美國各省皆覺搖搖如墜旌焉○熁戲展期　英皇慶典之念四日原擬賽演馬上之戲惟天未放晴因故展期至二十七日又恐雨師頻降再展至六月初二日若仍陰霾則再定初四日操演○星埠捐銀　此次英皇慶典星架坡捐銀兩至十七日止計已得三萬八千元同日該埠議局擬撥二萬三千七百磅爲易換新式軍械惟局員中之紳商阻之議遂不行

續將各善士捐助四川荒災銀芳名列　廣裕豐　兆英和　宜昌　泰全　恒益　東生和　廣聯泰　均祥盛　華興隆　永祥吉　興盛隆　和祥發　馮登記　泰興和　同安泰　利昌隆　新同昌　福和昌　永同吉　廣裕源　廣和源以上每捐銀五元　廣同安　公昇和　美珍棧　均和隆　永源安　永廣　德榮　福生和　均喩義　廣南興　廣裕榮　維盛　連陞棧　萬利棧　生以上每捐銀三元　合安盛　集生　維安　廣怡棧　泰興隆　廣信泰　三益　黃彰記　瑞綸　廣安記　廣隆盛　廣安隆　志和　美璋隆　寶祥　協安棧　廣昌　怡來　安和昌　以上每捐銀二元　塘魚行綠部共捐銀十元　王明德捐一百二十元　同樓捐廿五元　許黃氏　王林以上每捐銀元　保家安　盧氏　朱陳氏　朱歐氏以上每捐銀壹元　東華醫院謹啟

勞打電報　英京勞電言香港屬員車打星架坡阿祖臣督憲三等寶星[illegible]二十三號慶典倫敦天色澄明道路擠擁通衢[illegible]者不乏人倫敦大教堂[illegible]國家承平之曲各屬士到英之軍士操演步伐[illegible]英皇答[illegible]朕誠感謝所屬之民願主宰祝福之該電又言二十三號英國上下議院[illegible]嵌咸宜獻頌隨行之府尹四百名是日英皇在揩國欵待童子約萬名[illegible]精神仍覺矍鑠該電又言美國選立額外委員察閱詠檀香山入版圖之欵[illegible]之處日本現時抗拒此事其費之決裂恍若哀的美敦之書○開教[illegible]湖開教一事今接九江訪事人來書言之甚詳事因有教牧一人與童子[illegible]則辱以言繼且擲以石教牧以彼童子無知姑從寬恕立而止之道旁之人欲[illegible]四撒賴聲稱失童所在査此童係孀婦之子有奸匪欲以財賄婦毒埋其童[illegible]

慶典紀盛

啟者此次香港[illegible]舉行慶典[illegible]紀載[illegible]躍門[illegible]多異[illegible]特照印[illegible]如欲購[illegible]到本館可也　香港日報館　華字[illegible]

儒醫黃耀南普救丸告白

愚自同治乙丑年八月到港業醫賣卜救世普救丸十年人皆知之至光緒乙亥年八月始行發售初蒙潮州官商大憲嘉應福建紳商傳揚省外南北行及四鄉外埠均知我丸靈驗如神每逢製藥先誦明聖經若云濟世則豈敢惟以實心行實事耳祖傳秘方並無傳授外人未有寄於別店發賣近有無恥之徒假冒我普救丸名目貪圖射利偽藥誤人不顧陰隲忖思方既不眞藥必錯診病豈能療縱使含沙射影名相同實不相同雖然高明洞鑒諸尊光顧懇細嘗藥味細察丸內細看工作本號與藥店工作不同便知眞假祈到本館採買不致有悞并錄拙作七律一詩一首乞請　大雅誨政　祖傳秘製是仙方假冒之人未必昌還藥一心求上品和丸十指遍生香兢兢自矢存忠直赫赫神明鑒歹良幸賴　諸尊青眼顧爲愚中外遠傳揚　本館仍寓香港中環士丹利街　門牌二號

光緒十一年四月番禺儒醫六十七老人黃耀南謹白

告白

戒烟之方多矣然各有師傳其中不無效驗者若以價廉而效速則本堂之寧神戒烟丸猶爲費小而功倍焉有志戒烟者祈早試之　每包暫收錢一仙　每罐暫收銀五仙　每両暫收銀二毫五仙　再者本堂夥伴衆多如有賒借担保各項惟經手是問不得在貨項扣除特此聲明以免後論

丁酉年　五月　廿七日

文武廟直街愛和堂謹啟

告白

敬者萬文咸街門牌第二號廣全昌三樓廣福源號各東志圖則業集議收盆將自乙未年起做至丙申年底止所有香港及各埠交易貨賬并附揭等項一概俱皆找楚無欠分毫至本號各股份數目亦經面算明白清楚了結耳此佈

光緒廿三年　五月　廿七日

廣福源號衆股東謹啟

告白

啟者黃耀南普救丸館向在香港中環士丹利街門牌第十九號近高基口開張數十年矣今有同名同姓者亦在此士丹利街　諸君光顧採買普救丸請細認門牌庶免有悞特此佈聞

光緒廿三年　五月廿七日

香港中環士丹利街門牌第一十九號黃耀南謹白

遷舖告白

啟者茲廣福隆纏頭號遷往上環永樂街劉廣益金山莊倘　貴客欲賜顧者幷來往書信請移玉至便是此佈

光緒廿三年　五月廿七日

廣福隆謹啟

徐善亭

[illegible]

屋宇出投

啟者末士奄士富耶承命於壹千八百九十七年七月十三號禮拜二日下午三点鐘在下開第一單屋宇又於一千八百九十七年七月十四號禮拜三日下午三點鐘在下開第二第三單屋宇當衆拍賣　第一單係摩囉上街第二十九卅一號屋坐落香港域多利在田土廳註册內地段第二百四十六號及內地段第二百四十七號D連上蓋屋宇及所附該業者暨一切利權該內地段第二百四十六號係由一千八百四十三年六月廿六號起未滿七十五年期每年納地稅銀二磅二司零又該內地段第二百四十七號D係由一千八百四十三年六月二十六號起未滿七十五年期每年納地稅銀二磅五司零以上兩地段立有批租合同於一千八百九十八年三月一號滿批每年租銀照合同該銀五千零零卅元　第二單係差館街第六十五第六十七號屋坐落九龍油蔴地在田土廳註册九龍岸地段第二十九號昔臣B之分段第一號連上蓋屋宇及所附該業暨一切利權該地段係由一千八百七十五年六月廿號起未滿七十五年期每年納地稅銀三元零六仙　第三單係油蔴地堅尼地街福星里第一二三四五六及油蔴地廟街第二四六八十十二號屋坐落九龍油蔴地在田土廳註册九龍內地段第一百零九號昔臣ABCD及該地段所牘之份連埋九龍內地段第一百零九號全段連上蓋屋宇及所附該業暨一切利權該地段係由一千八百七十七年三月三號起未滿七十五年期每年地稅納銀二十一元　毫二仙以上第二第三兩單買成於一千八百九十七年九月一號交易即交割管業上列拍賣日期或微有更改可爲佈達欲知詳細者請問賣主所延之律師狄近及希士定便悉此佈

一千八百九十七年　六月　廿一號啟

初學英語集句新書出售告白

顯星樓先生新輯英語易讀書最便於學英語習英文者其中所用平上去入兼夾音所切之聲俱與英學吻合且讀法一一備詳其欲善師而求通英語者閱之瞭然初學誠宜急購也每套價銀七毫五仙

一在威靈頓街聚珍書樓
一在文裕堂一在萬卷樓
一在聚文閣代售

退股告白

啟者今有本港西營盆海旁門牌第一百六十八號鴻興泰檀香生理原癸巳年元月開張余天寶堂余天福堂周三餘堂共十股周三餘堂佔三股天福堂天寶堂共七股今於丙申年底清算周三餘堂之三股情愿出頂與天福天寶承受此係兩相情愿三餘堂已將股本溢利銀兩收楚無存自丙申年底止截日後鴻興泰生意盈虧與及欠人銀兩之件一槪與三餘堂無涉特登告白聲明以免後論　周三餘堂告白

丁酉年　五月　十九日

固本毓麟膏

此膏專能固本止遺壯腰煖腎補陰陽調水火禮毓麟之效奪造化之功男女貼之皆驗並治婦人經前百病先後不調下元虛冷產後結痰帶下癥瘕等症見立奇效及治一切虛損之症如腰膝無力風痺風濕痰核等類名目甚多不能盡述此膏藥料珍貴靈驗異常遠近皆知每貼取回工料銀壹員寄本港歌賦街循環日報館發售　寶化軒謹啟

丁酉年　二月　廿五日

遺失圖章

啟者本號於五月廿二日失去協安昌三個字鵝蛋樣圖章一個以後此圖章作爲廢物本號歷來並無揭借街外銀兩及與人担保等件如有取貨及收貨銀所送到本店蓋回收貨銀圖章不得以鵝蛋樣圖章爲據自此以後本號伙伴多衆倘有別情爲經手是問與本號無涉特此佈聞以免後論

光緒廿三年　五月廿五日

香港西營盤協安昌謹啟

告白

萬成紙店如有各號取貨交銀均要寶交櫃面蓋回收銀圖章是爲實據否則爲經手是問先此聲明以免後論

丁酉五月十三日

香港中環萬成紙店謹啟

承股告白

啟者香港西營盆海旁門牌一百六十八號鴻興泰檀香生意自癸巳年元月開張余天寶堂余天福堂共沾七股周三餘堂沾三股今於丙申年底清算周三餘堂志圖別業情願將自己名下三股退出頂與余天寶堂余天福堂承受即將周三餘堂股本溢利及承頂招牌等銀一概交還周三餘堂收回清楚並無少欠自承之後鴻興泰生意興隆與周三餘堂無涉倘周三餘堂有欠別人銀兩等情一槪與鴻興泰無涉特此聲明以免後論

光緒丁酉年　五月　十九日　承股人余天寶堂　余天福堂　謹啟

東安號大江茶發行

啟者本號專辦鶴邑大山老茶生枝熟葉貨眞價實方便隨意作辦每包[illegible]一百二十斤包[illegible]甚相宜　貴客光顧[illegible]玉到西營盤大馬路[illegible]一百九十七號安[illegible]貨店內[illegible]

丁酉年　五月[illegible]

浩昌和洋貨

啟者本號[illegible]

館在大鐘樓上街　　香港華字日報　　唐五月廿七日

選錄京報

雲南巡撫臣黃槐森跪　奏爲借發黑元永白香阿等井柴本銀兩預採供煎以頤課欵恭摺仰祈　聖鑒事竊查前准戶部議覆嗣後如有必須煎鹽柴本即應遵照奏案先期奏明始准出借以昭慎重等因當經轉行在案茲據鹽法道普津會同布政使裕祥詳稱據署黑井提舉何亮標詳借光緒二十三年分黑井柴本銀七千兩元興井柴本銀五千兩永濟井柴本銀三千兩又據署白提舉江海清詳借二十三年分白井柴本銀三千五百兩喬後井柴本銀三千五百兩又據阿陋井大使王瑞章詳借二十三年分阿陋井柴本銀六百兩即在本年徵收各該井課內分別借給飭令該提舉大使等出具印領將銀發交殷實灶戶採辦供煎以顧課欵均仍自次年夏季于限一年分季扣收隨課批解列入二十五年銷冊造報倘扣繳不足飭令該提舉大使賠繳照例咨處等情具　奏前來臣覆查無異除咨部查照外所有借發黑元永白香阿等井柴本銀兩緣由謹會同雲貴總督臣崧蕃恭摺具陳伏乞　皇上聖鑒訓示謹　奏奉　硃批戶部知道欽此○奴才祥麟依榘阿跪　奏爲廢員効力三年期滿無力完繳臺費懇例改擬杖徒完結恭摺具　奏仰祈　聖鑒事竊據張家口管站部員耀祿詳報廢員文鐸係□城正黃旗滿洲五甲拉索住佐領下人前　孝陵正黃旗滿洲防禦緣事革職發往軍臺効力贖罪指派第六臺當差於光緒十九年六月十五日到臺是年八月間由配潛逃經　東陵辦事大臣等拿獲解送刑部該部仍擬發往軍臺原犯徒三年從新効力贖罪當經解往原臺當差嗣於二十年四月復行由配潛逃旋即聞拿自行投回經前任都統援案奏准仍發往軍臺効力贖罪自投回之日起扣滿三年由行照例辦理今廢員文鐸自光緒二十年四月二十六日投回之日起扣至二十三年四月二十六日三年期滿所有應交臺費銀兩前報無力完繳業經咨行兵部在案詳請核辦前來查中樞政考例載坐臺廢員武職守備以下之員三年期滿不能完繳臺費者於期滿時即由軍臺都統鈔錄該廢員獲罪原案並聲明不能完繳臺費應改擬杖徒者軍臺都統即將該廢員發交宣化府飭縣撥役逐程遞解係旗員解交刑部照例辦理等語茲廢員文鐸在臺効力已滿三年既經呈報無力完繳臺費自應照例請旨改擬杖徒完結恭候　命下發交宣化府飭縣撥役逐程遞解刑部照例辦理謹摘敘該廢員緣事案由恭呈　御覽所有廢員効力期滿照例改擬杖徒緣由理合恭摺具　奏伏乞　皇上聖鑒訓示遵行謹　奏奉　硃批着照所請該部知道欽此○雲南巡撫臣黃槐森跪　奏爲借發琅井柴本銀兩預採供煎以頤課欵恭摺仰祈　聖鑒事竊查前准戶部議覆如有必須煎鹽柴本即應遵照奏案先期奏明始准出借以昭慎重等因當經轉行在案茲據鹽法道普津會同布政使裕祥詳稱據管辦琅井鹽務委員候補□□詳借光緒二十三年分柴本銀六百兩即以微存鹽課項下如數借給飭令該委員出具印領將銀發交殷實灶戶採辦供煎以頤課欵仍自次年夏季起按月扣收依限解繳還欵倘扣繳不足責令該委員賠繳照例咨處若遇交卸尚未適限實欠在案准其移交後任扣繳等情詳具　奏前來臣覆查無異除咨部查照外所有借發琅井柴本銀兩緣由謹會同雲貴總督臣崧蕃恭摺具陳伏乞　皇上聖鑒訓示謹　奏奉　硃批戶部知道欽此

羊城新聞

督憲牌示　廣西平樂協副將莊鎮藩飭赴新任　柳州城守營都司恩蔭飭赴任○藩憲牌示　東安縣西山司巡檢缺請以候補巡檢方鑑鈞詳補　曲江縣濛漫司巡檢缺請以新海防遇缺先補司巡檢羅培峻詳補　永安縣寬仁里司巡檢缺請以新海防遇缺先補用巡檢吳雲鵬詳補

善後局批　據廣門輪船監生陳錫夔興昌煤商雷岳東等禀批此案前據補抽厰委員王守具禀到局業經札行南番兩縣傳案訊斷據禀前情仰候該縣訊明核結具報粘單附○輪渡候驗　省河補抽海口釐金局爲牌示事現接大關稅務司函開秦生醫北廣利均係中國之船犯章應由華官酌辦等因該三船既係華商之船何以經過釐廠均未報查且有私升外國旗冒稱洋行情事本應扣留嚴辦姑念甫經開辦章程尚未周知爲此示諭各該船華商知悉爾等既係華商輪船曾在本局報過牌照以後來往省梧務須報查經過釐廠亦應停輪候驗如有貨物應完釐金倘敢故違定行扣辦不貸特示○又牌示事現准大關稅務司函開查長江章程凡華式民船民渡不准用洋商輪船拖帶現在內江通商應遵總理衙門所定援照辦理如係華商輪船准其拖帶船貨但須完釐候查如係洋商輪船拖帶本局毋庸查驗但不得拖帶民船民渡爲此示諭各華商人等知悉爾等以後華式民船民渡概不許用洋商輪船拖帶如敢故違洋輪由大關稅務司扣辦華船由本局扣留嚴懲決不稍寬之切切特示

斥抽油釐　國家定例凡民間日用之物一概免釐所以重民食也豈有奸商市儈欲以壟斷之私網民間之利此非特有害于民抑亦有虧于國矣近年花生歉收來油短少油價日昂民艱于食有心人已不勝浩嘆乃竟有以舉辦生油坐釐請者□局憲彰僉民生洞悉弊竇嚴行批斥即以原禀擲還茲將批詞照錄于後　據陳炳商坤禀批查近年外府花生歉收以致來油短少若再抽辦油釐必致油價益昂有碍民用前據區紹棠禀請承辦業經飭行批斥該商何得效尤瀆請所請決不准行此斥原禀擲還

韶州試期　粵憲惲次遠文宗巡試北江月之廿三按臨韶郡已啓前報茲得文宗發出試期一紙亟爲照登　廿五日行香放告　廿六日考韶府各屬生童經古　廿七日考韶州府屬各學生員　廿九日考曲江英德文童　六月初一日考樂昌仁化乳源翁源文童○邑侯履勘　寶華坊倚義押店乃鍾紳某建築詎坊衆不允以其違背約章禀官示禁惟鍾紳謂屋已築成勢難中止因此呈詞各執莫衷一是其時南海邑尊董仲容明府下車伊始聽斷持平批其兩造有云須要親臨履勘始能定議而該押亦未遽行開設迨至月之二十一日午後董明府帶同工匠書差衙役赴押門察視一過隨入押內有名坊衆人等點親名訊問一切并飭業主鍾紳着其司事到案亦詢情形存案聽候詳覆上台批示是日請勘夫馬人役費用己耗百餘今傳聞此番訟事乃鄰近局人李姓與坊衆合詞指控而被告則以財勢自雄斷難退讓訟則終凶徒然破耗何不姑順輿情酌量調處也

太守釋過　粵之欽州與西省之龍州毘連又與越南法界犬牙相錯昨自中接到欽州統領防兵潘太守培楷來電請邊防有事催速安瀾輪船駛回欽州以資鎮守又聞西省發電來東催促車火解赴邊防並發西省友人來函言本月初間游勇在越南法界滋擾法兵逐之直抵龍州外中國界邊駐紮員弁深恐因此生變故預爲未雨之綢繆留心時務者不可稍綏須臾也○途擄廝竹　近日省城於途間被掠衣服不勝枚舉月之初十日番禺鹿步司木望鄉客民黃某楊某等肩挑廝竹十一担來城販賣行經東郊外燕塘墟附近之狗頸拗地方忽來搶匪十餘人持械攔截將所挑之廝竹盡行搶去并褫其衣服始行逃逸迨十三日又有增城客民亦挑廝竹二十餘□亦在附近被搶現經事主赴番禺縣報案請緝廝竹爲物所値幾何貧民販賣藉爲養贍身家乃亦不免於搶掠盜風之肆眞不可向也○革紳庇賭　大憲週時禁賭綦嚴庇賭協訊各官亦經褫職示警但外州縣仍有陽奉陰違公然聚博則恃劣紳爲之包庇也茲有袁某赴臬轅禀控已革舉人徐某仍在博羅縣屬九仔潭墟地方開賭收受陋規即經魁文農飛訪批示其略云如果屬實仰府飭縣務獲賭匪究辦毋稍玩延云云足見臬憲力挽頹風不欲地方之當留民害彼革紳不知悔過仍然玩法營私何恃而不恐哉

中外新聞

第二生於一千八百六十八年五月年二十九歲有女一人阿魯昂公主前年十一月誕生立皇弟睿祭爲皇太子年二十八○英皇衍慶　歐洲各國帝王之中以英國今女皇域多利亞春秋最高生於一千八百十九年五月今七十八歲即位於一千八百三十八年六月計至今年六月恰逢周甲生子女七人第一公主係德國皇太后年五十六第二即阿魯多也度親王又名烏也魯斯公立爲皇太子年五十五第三阿魯弗立度親王又名也忍八拉公爲德國諸侯第四歐烈拉公主第五魯伍一司公主第六阿煞親王又名工洛鐸公第七別子來司公主年四十孫曾甚多孫曾中最貴者如德國之皇威魯母第二世俄國之皇后德之胸國歐雪太公之妃阿裂暨二度拉阿烈公主如以上之尊貴者有三十人曾孫十四人分居歐洲各國之要○德皇年富　德皇威魯歇魯母第二兼普魯士國王位生於一千八百五十九年正月現年三十八有子女七人第一福利跌利希威魯歇魯母親王年十五立爲皇太子第二威烈歇得魯母也一貼魯付烈自立稱王第三阿打魯剛別我故司度威魯歇魯母親王第五阿斯諾魯親王第六教阿令親王第七威故拖里亞公主年四歲○瑞皇古稀　瑞典皇我斯諾魯二統治瑞典那威二國生於一千八百二十九年正月現年六十八有子四人第一係烏斯達府親王又名伍世嗚公年三十九第二我斯卡勞親王年二十七第三卡勞親王第四有恩王年三十一第二皇子立爲皇太子○奧皇周甲　與地利皇弗拉旣姚息甫兼胸牙利王位生於一千八百三十年八月現年六十六有女二人第一義雪拉公主年三十巴利亞王第二世子力阿八勞多親王之妃第二馬里牙裂里公主年二十十嫁奧利突斯加尾公弗蘭旣然勞劃脫勞女孫一人係也里雖別斯公主係巳故太子勢鐸勞府太公之女現立皇太第爲皇太子名卡勞靂鐸五依五○比王耳順　比時國烈我白弟鐸第二世王生於一千八百三十五年四月現年六十二有女二人第一屢致公主年三十九歲嫁德阿威力不親王第二司貼夫葉利亞公主年二十二歲係奧國巳故皇太子勞多勞府親王妃第三苦烈勉富公主年二十四歲□尚未立也○士皇知命　士耳其皇阿不度勞晴米二世生於一千八百四十二年九月現年五十四有子七人第一也夫眼洪親王年二十七第二雖雞也給勞爾拉親王第三賴減綵勞獺拉親王第四阿不多勞諳跌依勞也甫馬跌親王第五也夫爲跌親王第六內烈年勞獺拉親王第七布勞薩第子歸也甫馬跌親王年十一○意皇服政　意大利國皇爺別魯度第二生於一千八百四十四年三月年五十二有子一人婁古脫利我也馬減夜烈親王年二十七已立爲皇太子○希王大衍　希臘國睿治第一世王生於一千八百四十五年年五十二有子女六人第一工斯壇貼挪司親王又名斯八魯塔八公年二十已立爲世子第二睿祭威斯親王第三阿閣拉思親王第四馬利亞親王第五安坐烈阿斯親王第六苦力斯多付葉洛司親王年八歲○荷王及笄　荷蘭國威魯歇拉歇烈拉罷力裂馬利亞女王生於一千八百八十年八月現年十七國政係阿咾魯愛譯也母拉威魯歇米拉貼烈俠太后用事○西王幼沖　西班牙皇阿魯付附松第十三生於一千八百八十六年五月現年十歲其姊馬利亞迭奐魯戰迭女皇十六嗣位於弟用事係馬利亞苦力司祭拉皇后云○葡王壯懷　葡萄牙國卡魯洛司第一世王生於一千八百六十三年九月年三十三有子二人第一蠟唯非力布親王年十歲又名下拉披礮公第二弗減魯親王年七歲

鄂督閱操　某日清晨湖廣總督張香濤制軍命駕出城赴皇華館左近校武場校閱護軍洋操陪閱者爲漢黃德道蔡毅若觀察廣東候補道王觀察暨武昌府逢子政太守江夏縣徐性臣大令與操諸勇年俱二旬左右身材魁梧不類凡品遍身均係洋裝共計不下千名聞工程軍亦在其列其操法分內外操技之精者如拋沙包跳繩索諸類大爲香帥所讚賞閱畢已斜照銜山矣○勘察銅苗　湖北鄂大吏設局鼓鑄制錢若非廣采鉛銅勢必工程延綏湖廣總督張香濤制軍知竹山竹谿等處山嶺叢雜產銅苗爰委戎大令明督率礦師前往察勘○煤礦巨災　申報譯日本報云豐前國嘉麻郡大城煤礦係明治炭坑會社之產某日礦中忽然火起盡力救護火勢終不稍衰不得已購美國救火新機器七具救之每具需銀一萬五千圓技師審觀之餘言須較至一百七十日火始全滅被災之地約得十八萬億立方尺閱一年後始可開挖救火之費實耗至銀二十萬餘圓誠可謂天壤間獨一無二之巨災矣○民變謠傳　牛莊傳聞通化境有民變之事其地瀕鴨綠江與高麗接壤北界又接吉林地極遼闊民情強悍聞有高麗邊境民人前來開墾荒土者近因捐稅加重衙蠹藉以爲奸民不能堪因而犯上云

水底行車　西字報云英國擬在倫敦開一大隧道由維多利水底達蘇格蘭愛爾蘭兩島綿長二十八英里核定經費銀七千餘萬圓隧中興築鐵路以便火車人云事成之後每年約可獲利二百十萬餘圓行其路者不知頭上輪船往來如織是亦世界中一奇觀也○逆謀敗露　西字報載本月十二號日本東京接到朝鮮來電云有奸人設計謀殺朝鮮武備視務大臣兼署外部大臣二位且欲乘勢封王宮君新調官館其黨羽甲忽然變心將逆謀稟告政府事遂敗露官即捕獲二十餘人想須按律問罪也○

勞打電報　英京勞電言香港總督貴車打星架坡阿祖臣督國三等寶星[illegible]電文[illegible]